GÖRLITZER SAMMLUNGEN
KULTURHISTORISCHES MUSEUM

**INFO / ANMELDUNG**

**Kaisertrutz**
Platz des 17. Juni 1
02826 Görlitz
☎ +49 (0)3581/67-1420

**Öffnungszeiten**
Di – So von 10:00 bis 16:00 Uhr
**www.goerlitzer-sammlungen.de**

STÄDTISCHE MUSEEN ZITTAU

**INFO / ANMELDUNG**

**Franziskanerkloster**
Klosterstraße 3
02763 Zittau
☎ +49 (0)3583/55479-0

**Öffnungszeiten**
Di – So von 10:00 bis 17:00 Uhr
**www.zittau2025.eu**
**www.museum-zittau.de**

**EINTRITTSPREISE** (pro Person)

## 1 TICKET → 2 AUSSTELLUNGEN

| | |
|---|---|
| **regulär** (ein Ticket für Görlitz und Zittau) | 8,00 € |
| ermäßigt | 5,50 € |
| Gruppen ab 10 Personen, Preis pro Person | 5,50 € |

Die einzelnen Veranstaltungspreise erfahren Sie vor Ort.


Mit freundlicher Unterstützung.

Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien
MEIN ZUHAUSE LANDKREIS GÖRLITZ WOKRJES ZHORJELC
EMMERICH HOTEL
HOTEL TUCHMACHER
hals-ueber-krusekopf.de
HOTEL SCHWIBBOGEN
HOTEL EUROPA
Ambiente
ZH
Hotel Dreibeiniger Hund
GÖRLITZ Tourismusverein e.V.
zittau lebendige Stadt e.V.
Weinkehr
Hotel Paul Otto
VIA'S Hotel Alt Görlitz
BUCHHANDLUNG AM MARKT
Wirtshaus Zum Alten Sack
Best Western
SCHLOSSHOTEL ALTHÖRNITZ
HOTEL STRAUSS



**IMPRESSUM**

Stadt Görlitz • **Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur** • Kulturhistorisches Museum
Neißstraße 29 • 02826 Görlitz • museum@goerlitz.de • Tel. +49 (0)3581/67-1355
Museumsleitung: Dr. J. v. Richthofen / Text, Redaktion: K. Gosewisch, K. Wenzel / Grafik, Layout, Satz: D. Stoykow jr.
Auflage: 10.000 Stk.



© 2018 – GÖRLITZER SAMMLUNGEN für Geschichte und Kultur



Stadt Zittau • **Städtische Museen Zittau** • Kulturhistorisches Museum
Klosterstraße 3 • 02763 Zittau • museum@zittau.de • Tel. +49 (0)3583/55479-0
Museumsleitung: Dr. P. Knüvener / Text, Redaktion: D. Schüler / Auflage: 15.000 Stk.



© 2018 – STÄDTISCHE MUSEEN ZITTAU


# SALVADOR DALÍ

## v Görlitz a Žitavě

Na společné mimořádné výstavě Kulturně historického muzea v Görlitz (Kulturhistorisches Museum Görlitz) a Městských muzeí v Žitavě (Städtische Museen Zittau) budou k vidění grafická díla Salvadora Dalího (1904–1989) ze soukromé sbírky sběratele umění Helmuta Rebmanna. Součástí rozsáhlé výjimečné kolekce Dalího děl, kterou pan Rebmann sestavuje již od roku 1980, jsou mimo jiné i cenné exempláře jedinečných Dalího zkušební tisků.

Expozice v Kulturně historickém muzeu v Görlitz a Kulturně historickém muzeu v Žitavě je možno navštívit s jednou vstupenkou, platnou pro obě zařízení.

**VSTUPNÉ** na osobu
1 vstupenka → 2 výstavy (vstupenka pro Görlitz a Žitavu)

| | |
|---|---|
| Dospělí | 8,00 € |
| Zvýhodněné vstupné | 5,50 € |
| Skupinové vstupné 10 osob a více | 5,50 € |

### DALÍ V GÖRLITZ

v Kulturně historické muzeum v Görlitz
Kaisertrutz, Platz des 17. Juni 1, 02826 Görlitz

**Vernisáž v pátek, 1. února 2019 v 19:00 hodin**

Výstava v Görlitz nabídne na zhruba 250 grafických listech ucelený přehled grafického díla Salvadora Dalího z let 1934 až 1977. Těžiště výstavy tvoří Dalího proslulá umělecká polemika s malířem Franciscem de Goya (1746 – 1828), především s jeho průkopnickým cyklem grafik „Los Caprichos". Na výstavě bude k vidění rovněž Dalího grafická série „Rozmarné sny Pantagruelovy", v níž umělec výtvarně zpracoval motivy z románu z 16. století z pera francouzského spisovatele Françoise Rabelaise.

**Otvírací doba:** úterý – neděle 10:00 – 16:00 hodin

### DALÍ V ŽITAVĚ

v Kulturně historickém muzeu Františkánského kláštera
(Kulturhistorisches Museum Franziskanerkloster)
Klosterstraße 3, 02763 Zittau

**Vernisáž v pátek, 1. února 2019 v 16:00 hodin**

V Žitavě bude možno shlédnout velkou část z cyklu ilustrací k Dantově „Božské komedii", čítající celkem 100 dřevorytů. V druhém vystavovaném komplexu děl, Zjevení Janovo. Apokalypsa, malíř v ilustracích výtvarně zpracovává další převratné literární dílo. Výstavu doplňují grafiky Dalího slavných současníků Marca Chagalla, Ernsta Fuchse und Otta Dixe, pocházející ze sbírek Žitavského muzea, jakož i surrealistická díla hornolužických umělců, jako jsou například Peter Israel, Ludwig Böhme a Dirk Pradel.

**Otvírací doba:** úterý – neděle 10:00 – 17:00 hodin

# SALVADOR DALÍ

## w Görlitz i Zittau

Wspólna wystawa czasowa Muzeum Historii Kultury w Görlitz i Muzeów Miejskich w Zittau prezentuje prace graficznego Salvadora Dalego (1904–1989), pochodzące z prywatnej kolekcji Helmuta Rebmanna. Od lat 80. ubiegłego wieku Helmut Rebmann zgromadził pokaźne zbiory, wśrod których znalazły się cenne odbitki próbne, istniejące tylko w pojedynczych egzemplarzach.

Wystawy czasowe w Muzeum Historii Kultury w Görlitz i Muzeum Historii Kultury w Zittau można obejrzeć na jeden bilet.

**CENA BILETU WSTĘPU** za osobę
1 bilet → 2 wystawy (bilet na Görlitz i Zittau)

| | |
|---|---|
| normalny | 8,00 € |
| zniżkowy | 5,50 € |
| grupy od 10 osób, za osobę | 5,50 € |

### DALÍ W GÖRLITZ

w Muzeum Historii Kultury w Görlitz
Kaisertrutz, Platz des 17. Juni 1, 02826 Görlitz

**Wernisaż w piątek, 1 lutego 2019, godz. 19:00**

Ekspozycja w Görlitz prezentuje około 250 arkuszy i stanowi przegląd całej twórczości graficznej Dalego z lat 1934–1977. Punkt ciężkości stanowi tu artystyczny dialog z dziełem Francisca de Goyi (1746–1828) i jego prekursorskim cyklem „Los Caprichos". Wystawione są również prace z cyklu „Figlarne sny Pantagruela", w którym Dalí sięgnął do motywów z XVI-wiecznej epopei francuskiego pisarza Françoisa Rabelais'ego.

**Godziny otwarcia:** wt. – ndz. godz. 10:00 –16:00

### DALÍ W ŻYTAWIE

w Muzeum Historii Kultury Klasztor Franciszkanów
(Kulturhistorisches Museum Franziskanerkloster)
Klosterstraße 3, 02763 Zittau

**Wernisaż w piątek, 1 lutego 2019, godz. 16:00**

W Zittau obejrzeć można wiele spośród 100 drzeworytów ilustrujących „Boską komedię" Dantego. W drugiej grupie wystawionych prac znalazły się ilustracje do kolejnego arcydzieła literatury – Objawienia św. Jana, czyli Apokalipsy. Ekspozycję uzupełniają grafiki artystów z czasów Dalego, a więc Marca Chagalla, Ernsta Fuchsa i Ottona Dixa, pochodzące z zasobów muzealnych Zittau, a także surrealistyczne prace twórców z Górnych Łużyc, których reprezentują Peter Israel, Ludwig Böhme i Dirk Pradel.

**Godziny otwarcia:** wt. – ndz. godz. 10:00 –17:00

Titelsignet oben: Dimitar Stoykow jr., **Dalí**, Pinsel und Bambusfeder, Tusche auf Papier, 2018, © Görlitzer Sammlungen
Titelabbildung unten: Salvador Dalí, **Pantagruels drollige Träume**, Lithographie, 1973, Foto: Helmut Rebmann
Leihgabe aus der Sammlung Rebmann

Sonderausstellung in Görlitz und Zittau
01.02.–31.03.19

# Salvador Dalí

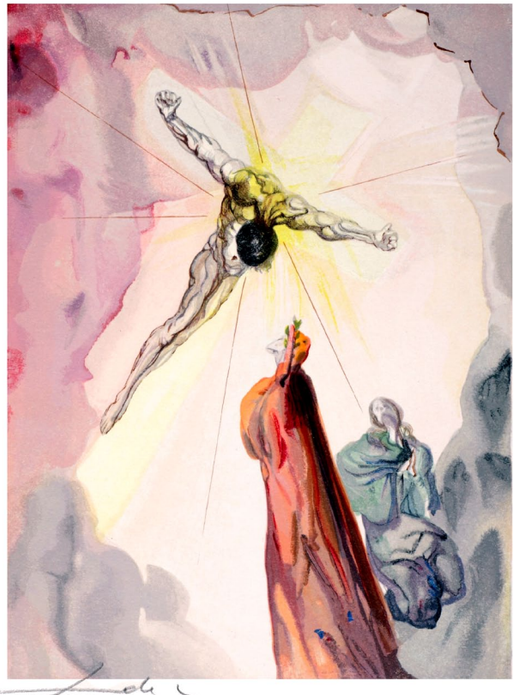
## GRAFISCHE TRAUMWELTEN

GÖRLITZER SAMMLUNGEN
STÄDTISCHE MUSEEN ZITTAU

# SALVADOR DALÍ

## in Görlitz und Zittau

In einer gemeinsamen Sonderausstellung zeigen das Kulturhistorische Museum Görlitz und die Städtischen Museen Zittau druckgrafische Werke von Salvador Dalí (1904–1989) aus der privaten Sammlung von Helmut Rebmann. Seit den 1980er Jahren hat Herr Rebmann eine umfangreiche Kollektion zusammengetragen, darunter wertvolle Probeabzüge, die nur als Einzelexemplare existieren.



Salvador Dalí
**Die Erscheinung Christi, Paradies – 14. Gesang**
Farb-Xylographie, Städtische Museen Zittau, Foto: J. Matschie

## DALÍ IN GÖRLITZ

im Kulturhistorischen Museum
Kaisertrutz, Platz des 17. Juni 1, 02826 Görlitz

- **VERNISSAGE am Freitag, 1. Februar 2019, 19:00 Uhr**

Die Görlitzer Schau bietet mit etwa 250 Blättern einen Überblick über das gesamte druckgrafische Werk Dalís aus den Jahren 1934 bis 1977. Einen Schwerpunkt bildet seine künstlerische Auseinandersetzung mit Francisco de Goya (1746–1828) und dessen wegweisendem Grafikzyklus „Los Caprichos". In der ebenfalls ausgestellten, in kräftigem Kolorit gestalteten Serie „Pantagruels drollige Träume" griff Dalí Motive aus einer bereits im 16. Jahrhundert entstandenen Romanfolge des französischen Autors François Rabelais auf.

### VERANSTALTUNGEN *

- 08.02., 22.02., 08.03. und 22.03., jeweils 16:00 Uhr
  **Führungen** mit Klaus-Dieter Hübel
- 06.03., 16:00 Uhr – **Kurzführung** mit Kai Wenzel, anschl. 17:00 Uhr – **Vortrag** von Dr. Marianne Risch-Stolz
  in Kooperation mit der Volkshochschule Görlitz e. V.
  **„Wer interessieren will, muss provozieren"** (Dalí) –
  **Der Surrealismus**

### MUSEUMSPÄDAGOGIK *

- Termine nach Vereinbarung
  **Lehrerfortbildung und Schulklassen**
  **Dalís Traumwelten und fantastische Märchenwesen**
  60 Minuten Führung und Praxis
  (Linolschnitt, Drucke, Klecksbilder)
  Kunstunterricht: Grundschule, Oberschule, Gymnasium
- 21.02. und 28.02., jeweils 14:30 bis 16:00 Uhr
  **Winterferienprogramm**
  Informationen und Anmeldung unter Tel. 03581/ 67-1410
  oder per E-Mail *paedagogik@goerlitz.de*
- 16.02. und 02.03, 14:00 bis 16:00 Uhr
  **Zeichenkurs: Wie geht eigentlich Surrealismus?**
  im Atelier Barockhaus, Neißstraße 30, Görlitz
  Anmeldung über *museum@goerlitz.de*, weitere Informationen unter *www.goerlitzer-sammlungen.de/kurse*

* Alle Veranstaltungen finden in deutscher Sprache statt. Die einzelnen Veranstaltungspreise erfahren Sie vor Ort.

## DALÍ IN ZITTAU

im Kulturhistorischen Museum Franziskanerkloster
Klosterstraße 3, 02763 Zittau

- **VERNISSAGE am Freitag, 1. Februar 2019, 16:00 Uhr**

In Zittau ist ein großer Teil der aus 100 Holzstichen bestehenden Illustrationen zu Dantes „Göttlicher Komödie" zu sehen. Der zweite ausgestellte Werkkomplex illustriert mit der Offenbarung des Evangelisten Johannes, der Apokalypse, ebenfalls ein literarisches Hauptwerk. Bereichert wird die Schau durch Grafiken von Zeitgenossen Dalís wie Marc Chagall, Ernst Fuchs und Otto Dix aus der Zittauer Museumssammlung sowie surrealistische Werke von Künstlern aus der Oberlausitz, u. a. Peter Israel, Ludwig Böhme und Dirk Pradel.

### VERANSTALTUNGEN *

- 16.02., 20:00 Uhr – **Filmvorführung**
  **Surrealistischer Filmabend** im Kronenkino Zittau
  **Der andalusische Hund**, **Destino**, **Das goldene Zeitalter**
- 27.02., 17:00 Uhr – **Vortrag** von Dr. Peter Knüvener
  **Die Apokalypse in der Kunst**
  **vom Mittelalter bis zur Gegenwart**
- 03.02. und 24.02., jeweils 15:00 Uhr / 06.03., 16:00 Uhr
  **Führungen** mit Dr. Peter Knüvener
- 09.03., 08:30 bis 18:00 Uhr – **Workshop**
  **Radierung**, im Atelier Dirk Pradel, Breite Straße 26, Zittau
  Anmeldung bis 03.03. unter unter *museum@zittau.de*
- 13.03., 14:00 Uhr (Start in Zittau, anschl. Fahrt nach Görlitz)
  **Führung** durch beide Sonderausstellungen
  **Dalí kompakt.**
  inkl. Bustransfer; ein Angebot in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Dreiländereck
  Anmeldung bis 28.02. unter *www.vhs-dreilaendereck.de*
- 31.03. – **Finissage**

### MUSEUMSPÄDAGOGIK *

- **Führung: Salvador Dalí – Grafik wie aus einem (Alp-)Traum**
- **Führung: Salvador Dalí, Marc Chagall und Peter Israel**
  **Surrealistische Kunst der Welt und der Oberlausitz**

  Kunstunterricht: Oberschule, Gymnasium (ab Klasse 9)

  Information und Anmeldung unter
  Telefon: 03583/ 55479-301
  E-Mail: *d.schueler@zittau.de*

## DALÍ IN BIBLIOTHEKEN

- Die Stadtbibliothek Görlitz und die Christian-Weise-Bibliothek im Salzhaus Zittau bieten während der Sonderausstellungen Büchertische und verschiedene Medien zu Leben und Werk Salvador Dalís, seinen Zeitgenossen, Surrealismus bis hin zu Mythologie und (spanischen) Impressionen.

01.02. – 31.03. **Stadtbibliothek Görlitz**
Jochmannstraße 2-3
01.02. – 28.02. **Christian-Weise-Bibliothek**
Salzhaus Zittau

Salvador Dalí
**Alice in Wonderland**, **Pig and Pepper**
Farbradierung, 1969, Leihgabe aus der Sammlung Rebmann
Foto: Helmut Rebmann